**1. Sicherheitshinweise**

1. Beachten Sie die Einbauanleitung.
2. Benutzen Sie das Gerät
 - bestimmungsgemäß
 - in einwandfreiem Zustand
 - sicherheits- und gefahrenbewusst.
3. Beachten Sie, dass das Gerät ausschließlich für den in dieser Einbauanleitung genannten Verwendungsbereich bestimmt ist. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.
4. Beachten Sie, dass alle Montage-, Inbetriebnahme, Wartungs- und Justgearbeiten nur durch autorisierte Fachkräfte ausgeführt werden dürfen.
5. Lassen Sie Störungen, welche die Sicherheit beeinträchtigen können sofort beseitigen.

2. Verwendung

Probenahmeventil zum Nachrüsten von:

Alwa-Kombi-4 - Serie V1810... in Verbindung mit Entleerungsadapter VA3400A001

3. Technische Daten

Betriebstemperatur	max. 90 °C
Druckstufe (PN)	16 bar

1. Safety Guidelines

1. Follow the installation instructions.
2. Use the appliance
 - according to its intended use
 - in good condition
 - with due regard to safety and risk of danger.
3. Note that the appliance is exclusively for use in the applications detailed in these installation instructions. Any other use will not be considered to comply with requirements and would invalidate the warranty.
4. Please take note that any assembly, commissioning, servicing and adjustment work may only be carried out by authorized persons.
5. Immediately rectify any malfunctions which may influence safety.

2. Application

Sampling valve for retrofitting:

Alwa-Kombi-4 type V1810... in conjunction with drain adapter VA3400A001

3. Technical data

Operating temperature	max. 90 °C
Pressure rating (PN)	16 bar

1. Consignes de sécurité

1. Suivre les indications de la notice de montage.
2. En ce qui concerne l'utilisation de l'appareil
 - Utiliser cet appareil conformément aux données du constructeur
 - Maintenir l'appareil en parfait état
 - Respectez les consignes de sécurité
3. Il faut noter que cet équipement ne peut être mis en oeuvre que pour les conditions d'utilisation mentionnées dans cette notice. Toute autre utilisation, ou le non respect des conditions normales d'utilisation, serait considérée comme non conforme.
4. Observer que tous les travaux de montage, de mise en service, d'entretien et de réglage ne pourront être effectués que par des spécialistes autorisés.
5. Prendre des mesures immédiates en cas d'anomalies mettant en cause la sécurité.

2. Mise en oeuvre

Soupape d'essai pour la mise à jour de:

Alwa-Kombi-4 - Série V1810... en relation avec l'adaptateur de vidange VA3400A001

3. Caractéristiques

Température de service	max. 90 °C
Etage de pression (PN)	16 bar

1. Wskazówki bezpieczeństwa

1. Przestrzegać instrukcji montażu.
2. Proszę użytkować przyrząd
 - zgodnie z jego przeznaczeniem
 - w nienagannym stanie
 - ze wiadomością o bezpieczeństwie i zagrożeniu
3. Proszę uwzględnić, że przyrząd przeznaczony jest wyłącznie do zakresu zastosowania określonego w niniejszej instrukcji montażu. Każde inne lub wykraczające poza to użycie uznawane jest jako niezgodne z przeznaczeniem.
4. Proszę uwzględnić, że wszystkie prace montażowe mogą być wykonywane tylko przez autoryzowany personel fachowy.
5. Wszystkie te uszkodzenia, które mogą naruszyć bezpieczeństwo należy natychmiast usunąć.

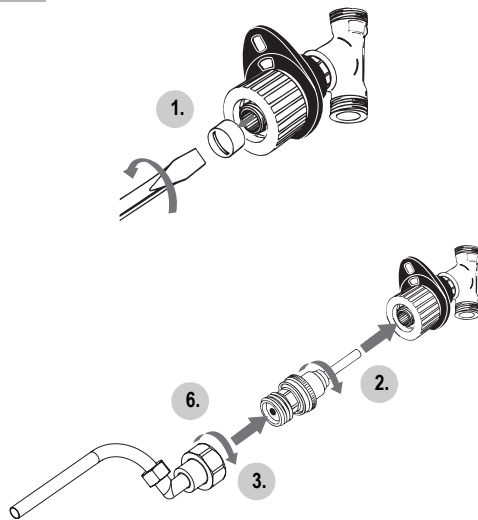
2. Zastosowanie

Zawór do pobierania próbek do uzupełnienia wyposażenia:

Alwa-Kombi-4 - seria V1810... w połączeniu z czynnikiem spustowym VA3400A001

3. Dane techniczne

Temperatura robocza	max. 90 °C
Stopień ciśnienia (PN)	16 bar



4. Lieferumfang

Das Probenahmeventil besteht aus:

- Überwurfmutter aus entzinkungsbeständigem Messing
- Winkeleinschraubverschraubung vernickelt
- Auslaufrohr Ø10 mm aus Edelstahl
- Dichtung

5. Montage

1. Verschlusschraube lösen und entfernen
2. Entleerungsadapter einschrauben und schließen
3. Die Überwurfmutter lose anschrauben und Winkelverschraubung ausrichten
4. Auslaufrohr in Winkelverschraubung stecken und ausrichten
5. Klemmringverschraubung fest anziehen
6. Überwurfmutter anziehen
7. Für Probenahme den Entleerungsadapter öffnen

6. Entsorgung

Der Nachrüstsatz besteht aus:

- Messing
- Stahl
- Kunststoff



Die örtlichen Vorschriften zur ordnungsgemäßen Abfallverwertung bzw. Beseitigung beachten!

4. Scope of delivery

The sampling valve comprises:

- Dezincification resistant brass sleeve nut
- Nickel-chromed threaded elbow joint
- Outlet pipe Ø10 mm of stainless steel
- Seal

5. Assembly

1. Undo threaded cap and remove
2. Screw in drain adapter and close
3. Lightly screw on lock nut and line up the threaded elbow joint
4. Insert outlet pipe in threaded elbow joint and line up
5. Tighten clamping ring
6. Tighten lock nut
7. Open the drain adapter for sampling

6. Disposal

The retrofit kit consists of:

- Brass
- Steel
- Plastic



Observe the local requirements regarding correct waste recycling/disposal!

4. Contenu de la livraison

La soupape d'essai comprend:

- un écrou-raccord en laiton résistant à la dégalvanisation
- un coude mâle nickelé
- un tuyau d'écoulement Ø10 mm en acier inoxydable
- Joint

5. Montage

1. Desserrer puis retirer la vis de fermeture.
2. Visser puis fermer l'adaptateur de vidange
3. Fixer l'écrou-raccord de manière lâche avec des vis et ajuster le raccord à vis coudé
4. Placer et ajuster le tuyau d'écoulement dans le raccord à vis coudé
5. Serrer le vissage par bague de serrage à bloc
6. Serrer l'écrou-raccord
7. Ouvrir l'adaptateur de vidange pour l'échantillonnage

6. Matériel en fin de vie

L'ensemble de mise à jour est en:

- laiton
- acier
- plastique



Se conformer à la réglementation pour l'élimination des équipements industriels en fin de vie vers les filières de traitement autorisées!

4. Zakres dostawy

Zawór do pobierania próbek składa się z:

- nakrętki kołpakowej wykonanej z mosiądzu odpornego na odcynkowanie
- Wkręcanej złączki kolankowej niklowanej
- Rury wylotowej Ø10 mm ze stali szlachetnej
- Uszczelki

5. Montaż

1. Odkręcić korek z gwintem i wyjąć
2. Wkręcić złącznik spustowy i zamknąć
3. Lekko przykręcić nakrętki kołpakowe i wyregulować ustawienie złączki kolankowej
4. Do złączki kolankowej włożyć rurę wylotową i wyregulować ustawienie
5. Mocno dokręcić pierścień zaciskowy
6. Dokręcić nakrętki kołpaka
7. W celu pobrania próbki otworzyć złącznik spustowy

6. Usuwanie

Zestaw uzupełniający składa się z:

- mosiądzu
- stali



- tworzywa sztucznego

Należy stosować się do miejscowych przepisów dotyczących prawidłowego wykorzystania odpadów wzgl. ich usuwania!